

- 3246.— Ξένα ποιήματα. Φτάνει γλυκά νά με κοιτάς... 'Όταν ήμουνα βασιλιάς, (του Pierre Baudry), περ. 'Ο Νουμάς, Χρ. Η', 12 του Σεπτ. 1910, σελ. 86.
- 3247.— 'Η χώρα που γεννήθηκα, (του Arthur Graf), ήμερολ. Ποικίλη Στοά, 'Ετος 16, 1914, σελ. 320. Ξανατ. στον αριθ. 80.
- 3248.— Τò γαλανό ουρανό, (του Paul Verlaine). Αδύη (του G. D'Annunzio), περ. Σφίγγα, 'Απρ. 1916, σελ. 49. Ξανατ. στον αριθ. 80.
- 3249.— Περίπατος στή βράγια, (του Victor Hugo), περ. Σφίγγα, Αύγ. 1916, σελ. 145. Ξανατ. στον αριθ. 80.
- 3250.— Σ' εκείνη που είναι σκεπασμένη, (του Victor Hugo), περ. 'Ο Νουμάς, Χρ. ΙΕ', 18 του Μάρτη 1916, σελ. 17-18. Ξανατ. στον αριθ. 80.
- 3251.— Μιά βραδιά στή Βερόνα, (της Comtesse de Noailles), περ. Γράμματα, 'Αλεξανδρείας: Τόμ. 5, 'Οκτ. Δεκ. 1919, σελ. 217-218. Ξανατ. στον αριθ. 80.
- 3252.— Στους ποιητές που θάρθουν, (του Sully Prudhomme), περ. Καλλιτεχνία, Σεπτ. 1920, σελ. 3. Ξανατ. στον αριθ. 80.
- 3253.— Δυό τραγούδια στό ίδιο θέμα. Οί ξεσκέπαστες, (του Leconte de Lisle). 'Ο ποιητής, (του Angeillier), [με εισαγωγικό σημείωμα], περ. Μούσα, Χρ. Α', 'Ιαν. 1921, σελ. 169. Ξανατ. στον αριθ. 80.
- 3254.— Τò χαμόγελο. (Φερμένο από τò γαλλικό στίχο του Ψυχάκη στό στίχο τόν ελληνικό), Συριανόν 'Ημερολόγιον, Σύρου, Βελ. Φρέση, 1922, σελ. 65.
- 3255.— 'Ο Μιστρούλ της Comtesse de Noailles, [με εισαγωγικό σημείωμα], περ. Βομός, Παρισίου, 25 'Ιαν. 1922, σελ. 1-3. Ξανατ. στον αριθ. 80.
- 3256.— Γιά την παιδούλα, (του Romairoles), [με εισαγωγικό σημείωμα], έφ. Προΐα, 25 Δεκ. 1925. Ξανατ. στον αριθ. 80.
- 3257.— 'Υποδοχή, (του Henri de Regnier), 'Ημερολόγιον της Μεγάλης 'Ελλάδος, Γ. Δροσίνη, 1928, σελ. 41-44. Ξανατ. στον αριθ. 80.
- 3258.— Τò τραγούδι της άσχημης αδερφής, (της Marie Noel), περ. Παρθενόν, Νοέμ.— Δεκ. 1928, σελ. 234-235. Ξανατ. στον αριθ. 80.
- 3259.— Avee Dea, (του Victor Hugo), περ. Νέα 'Εστία, Τόμ. 6, 15 Δεκ. 1929, σελ. 1043. Ξανατ. στον αριθ. 80.
- 3260.— Πώς γίνεται κανείς ελεύθερος, (του F. Mistral), έφ. 'Εστία, 25 Μαρτ. 1930.
- 3261.— 'Ελλάδα, μητέρα μου γη. Ρωμαντικοί ποιηταί, (της Comtesse de Noailles), [μετάφραση στό πεζό], έφ. Νέος Κόσμος, 2 'Ιουν. 1935.
- 3262.— Ξανατονισμένη μουσική [χωρίς νά δηλώνεται τò όνομα του συγγραφέα και ό τίτλος του ποιήματος], έφ. 'Αθηναϊκά Νέα, 2 'Ιαν. 1936.
- 3263.— 'Από τò «Βιβλίον τών 'Ορών», (του Rainer Maria Rilke), [χρονολ. 28.1.14], περ. Νέα 'Εστία, Τόμ. 33, 15 Φεβρ. 1943, σελ. 193.

ε'. Μεταφράσεις έργων του.

1. Ποιήματα.

- 3264.— Our Grandmother's Girlhood. [Τά νιάτα της Γιαγιάς], άγγλική μετάφρ. E. M. Edmonds, στό βιβλίον Greek Lays, Idylls, Legends, & c. [β' έκδοση], London Trübner & Co., 1886, σελ. 70-81.
- 3265.— Οί αριθμοί 12, 13, 15, 16, 23, 25 από τούς «'Ιαμβους και 'Ανάπαιστους». γαλλική μετάφρ. Jean Moréas, περ. Cosmopolis, Παρισίου, Τόμ. VII, Σεπτ. 1897, σελ. 748 και 755-757. Ξανατ. στό βιβλίον: «Le Voyage de Grèce» και στό «Esquisses et Souvenirs», Paris, Société du Mercure de France, σελ. 294 και 314-316. Οί αριθ. 12 και 25 ξανατ. στό περ. La Semaine Egyptienne, Καΐρου, 15 'Απρ. 1930.
- 3266.— 'Αποσπάσματα από τις «Πατριδες», τόν «Τάφο» και άλλα, γαλλική μετάφρ. Tigrane Yergate, στή μελέτη του: Le mouvement litteraire Grec. La Poésie, περ. La Revue, ancienne Revue des Revues, Παρισίου, 'Ετος 14, Τόμ. XLV, 15 'Ιουν. 1903, σελ. 707-718. Ξανατ. σέ ξεχωριστό τεύχος με τίτλο «Costis Palamas», στή σειρά «Γιά νά γνωρίσουμε τόν Παλαμά», 'Αθήνα, Τυπογραφείο «'Εστία» 1932.
- 3267.— *['Όλυμπιακός 'Υμνος]. Ιταλική μετάφρ. Pio Ciuti, περ. Nuova Rassegna, Φλωρεντίας, Κοίτα περ. Παναθήναια, Τόμ. 12, 15-31 'Ιουλ. 1906, σελ. 221.
- 3268.— La Statue. [Και τ' άγαλμα άγωνίστηκα...]. Salut à la rime. [Χεραιτισμός της ρίμας].

- Patries. [Πατρίδες! άέρας, γή, νερό, φωτιά!...] γαλλική μετάφρ. Pierre Baudry, έφ. *Le Monde Hellénique*, 9 Δεκ. 1906. Ξανατ. στον άριθ. 92.
- 3269.— L'Usignolo. [Έν' άηδόνη], Ιταλική μετάφρ. P. E. Pavolini, περ. 'Ο Νουμάς, Χρ. Ε', 27 του Μάη 1907, άριθ. 249.
- 3270.— Iambes et Anapestes. [Οί άριθ. 9, 11, 14 και 19 από τους «Ίαμβους και 'Ανάπαιστους»], γαλλική μετάφρ. Ary René d'Yvermont, περ. Isis, Παρισιοῦ, Έτος Α', 30 'Ιουλ. 1907, σελ. 15—16.
- 3271.— 'Ο Ένατος Λόγος από τό «Δωδεκάλογο του Γύφτου» — «Τό Βιολί» —, από τό στίχο «Κι' εκεί που τέτοιοι λογισμοί...» ως τό τέλος, σχεδόν όλόκληρος, Ιταλική μετάφρ. Pio Ciuti, στή μελέτη του: *Il dodecalogo dello Zingaro di Costa Palamas*, περ. *Nuova Rassegna di letteratura moderna*, Φλωρεντίας, 'Ιουλ.—Αὔγ. 1907, σελ. 982—983.
- 3272.— Le poète. [Ο ποιητής]. Les trois baisers. [Τά τρία φιλιά], γαλλική μετάφρ. Ary René d'Yvermont, περ. Isis, Παρισιοῦ, Έτος Β', 10 'Απρ. 1908, σελ. 16—17.
- 3273.— Poésies. Voix 96. Voix 97. [Από τις Έκατό Φωνές], γαλλική μετάφρ. P. Baudry, έφ. *Le Monde Hellénique*, 13 'Ιουλ. 1907. Ξανατ. στον άριθ. 92.
- 3274.— * Au corps humain. [Στό κορμί], γαλλική μετάφρ. P. Baudry, έφ. *Le Monde Hellénique* 1909, άριθ. 283. Ξανατ. στον άριθ. 92.
- 3275.— * Vieilles lettres. [Οί άριθ. 7 και 8 από τους Ίαμβους και 'Ανάπαιστους], γαλλική μετάφρ. P. Baudry, έφ. *Le Monde Hellénique*, 1909, άριθ. 290. Ξανατ. στον άριθ. 92.
- 3276.— La verge de Zoile. [Η βέργα του Ζωίλου], γαλλική μετάφρ. P. Baudry, έφ. *Le Monde Hellénique*, 18 'Απρ. 1909, άριθ. 307.
- 3277.— Le dodécalogue du bohémien. [Από τό Δωδεκάλογο του Γύφτου, Λόγος Δέκατος, «Μου μιλῆσαν οι Θεοί... τό βιολί σου»], γαλλική μετάφρ. P. Baudry, έφ. *Le Monde Hellénique*, 2 Μαΐου 1909, άριθ. 321.
- 3278.— L'anneau des fiançailles. [Τό δαχτυλίδι του άρραβώνα], γαλλική μετάφρ. P. Baudry, έφ. *Le Monde Hellénique*, 23 Μαΐου 1909, άριθ. 343.
- 3279.— * Le chèvrefeuille. [Νάμουν τ' άγιόκλημα], γαλλική μετάφρ. P. Baudry, έφ. *Le Monde Hellénique*, 1909, άριθ. 360.
- 3280.— * Poèmes [;], γαλλική μετάφρ. P. Baudry, έφ. *Le Monde Hellénique*, 1909, άριθ. 381.
- 3281.— * Au poète P. Baudry. [Λαλητής και αντίλαλος], γαλλική μετάφρ. P. Baudry, έφ. *Le Monde Hellénique*, 1909, άριθ. 401. Ξανατ. στον άριθ. 92.
- 3282.— * Solomos, [Σολωμός], γαλλική μετάφρ. P. Baudry, έφ. *Le Monde Hellénique*, 1909, άριθ. 406.
- 3283.— * Από τους Ίαμβους και 'Ανάπαιστους, άγγλικές μεταφράσεις στό *The Hellenic Herald*, Λονδίνου, Φεβρ. 1910, άριθ. 39. Κοίτα περ. 'Ο Νουμάς, 21 του Μάρτη 1910, άριθ. 384 και περ. Παναθήναια, Τόμ. 19, 31 Μαρτ. 1910, σελ. 364.
- 3284.— La mort des anciens. [Ο θάνατος των άρχαίων], γαλλική μετάφρ. E. Clément, περ. Αθήνα, Παρισιοῦ, Τόμ. 2, άρ. 7, 1 'Ιουν. 1911, σελ. 135—141. Ξανατ. στους άριθ. 85 και 93.
- 3285.— Prologue de La Flute du Roi. [Ο πρόλογος της Φλογέρας του Βασιλιά], γαλλική μετάφρ. Pierre Baudry, περ. Graecia, Παρισιοῦ, Έτος Β', Σειρά 2, 15 'Ιουν. 1911, σελ. 364.
- 3286.— Tombeau. [Αποσπάσματα από τον «Τάφο»], γαλλική μετάφρ. E. Clément, περ. Graecia, Χρ. Β', Σειρά 2, 15 'Οκτ. 1911, σελ. 450—453. Ξανατ. στον άριθ. 85.
- 3287.— Au Pays qui s'est levé armé. [Οί άριθ. 3, 6, 7, 9, 10, 16, 18, 22, 24, 25, 26 από τή σειρά «Στή χώρα που άρματώθηκε»], γαλλική μετάφρ. E. Clément περ. Graecia, Παρισιοῦ, Έτος 6, 15 'Ιουλ. 1914, σελ. 187—193. Ξανατ. στον άριθ. 86.
- 3288.— * [Κομμάτια από τον «Τάφο»], Ιταλική μετάφρ. P. Cocchia, στό βιβλίο του: *Il libro del dolore e delle ricordanze*, Napoli, 1915.
- 3289.— 'Αποσπάσματα από τό «Θρίαμβο» και τό «Γαριβάλδη», Ιταλική μετάφρ. A. de Bosdari, στή μελέτη του: *Della poesia lirica e satirica nella moderna Graecia*, περ. *Nuova Antologia*, Ρώμης, Χρ. 53, 1 'Απρ. 1918, σελ. 256—257.
- 3290.— Flamme mauvaise. [Κακή φωτιά], γαλλική μετάφρ. Louis Roussel, στή μελέτη του: «Inactualités» par K. Palamas, περ. *La Revue de Grèce*, Χρ. Α', 'Απρ.—Μάιος 1919, σελ. 326. Ξανατ. στό τεῦχος: «Τά Παράκαιρα» του Κωστή Παλαμά. Άρθρα: Α. Καμπάνη, Ρ. Γκόλφη, Γ. 'Ηλιάδη, L. Roussel. Αθήνα, Τυπογραφείο «Εστία», 1934. Στή σειρά «Γιά νά γνωρίσουμε τον Παλαμά».
- 3291.— La Tombe [Κομμάτια από τον «Τάφο»], γαλλική μετάφρ. Ludovic Nemo, περ. *La «Née Έστία» — Χριστούγεννα 1943*

- Révue Contemporaine, Παρισιού, Δεκ. 1919, σελ. 35—42.
- 3292.— Hymne à Minerve. [Ἀποσπάσματα ἀπὸ τὸν « Ὕμνο τῆς Ἀθηνᾶς »], γαλλικὴ μετάφρ. Ludovic Nemo, περ. La Revue Contemporaine, Παρισιού, Ἰαν. καὶ Φεβρ. 1920, σελ. 29-32, 131-134.
- 3293.— Hymne à Athéna. [Ἀποσπάσμα ἀπὸ τὸν « Ὕμνο τῆς Ἀθηνᾶς »], γαλλικὴ μετάφρ. E. Clément, περ. L'Acropole, Παρισιού, Χρ. Α', Ὀκτ. 1920, σελ. 34-38. Ξανατ. στὸν ἀριθ. 85.
- 3294.— Le Bonheur. [Ἡ Εὐτυχία]. Le Printemps. [Τὸ Καλοκαίρι]. Rêves de passé. [Οἱ ἀριθ. 37, 38 ἀπὸ « Τὰ Δεκατετράστιχα »]. Ce que disent les pôles. [Τί λένε οἱ μῶλοι]. Travailleur. [Ἀπόσπασμα ἀπὸ τὸ « Δουλευτὴ » τοῦ Δωδεκάλογου]. Amour. [Ἀποσπάσματα ἀπὸ τὴν « Ἀγάπη » τοῦ Δωδεκάλογου]. Salut à la Rime. [Χαιρετισμὸς στὴ ρίμα]. Orient. [Ἀνατολή]. Le Sang. [Τὸ αἷμα]. Mon plus grand chagrin. [Ὁ πιὸ τρανὸς καημὸς μου]. Basilique aux feuilles plates. [Ὁ ἀριθ. 32 ἀπὸ « Τὰ Δεκατετράστιχα »]. Tombeau. [Ἀπόσπασμα ἀπὸ τὸν « Τάφος »]. L'Expatriée. [Ἡ ξενιτεμένη]. Europe. [Εὐρώπη]. Messe. [Λειτουργία]. Bâtittez les écoles. [Τὰ σχολιά χτίσσε]. Épilogue aux « Chansons de ma patrie ». [Ὁ ἐπίλογος τῶν « Τραγουδιῶν τῆς πατρίδος μου »]. Et j'ai fait effort. [Καὶ τ' ἄγαλι ἀγωνίστηκα...], γαλλικὴ μετάφρ. Hubert Pernot, στὸ βιβλίον του: La Grèce Actuelle dans ses poètes. Paris. Librairie Garnier Frères, 1921, σελ. 17, 49, 50, 64, 86, 93, 97, 98, 105, 111, 112, 117, 158, 181, 190, 192, 195, 196.
- 3295.— Le pays où l'on ne meurt pas. [Ἡ χώρα ποῦ δὲν πεθαίνει], γαλλ. μετάφρ. T. M. Mustoxidí, περ. Rythme et Synthèse, Παρισιού, Ἔτος Γ', Ἀπρ. 1922, σελ. 158—160.
- 3296.— Maisonnettes à flanc de coteau... [Ὁ ἀριθ. 74 ἀπὸ τὴν « Ἐκατὸ Φωνές »], γαλλικὴ μετάφρ. L. Roussel, περ. Libre, 15 Δεκ. 1922, σελ. 7.
- 3297.— Ode to Byron. [Ὦδὴ στὸν Βύρωνα], ἀγγλικὴ μετάφρ. [Ἀνδρέα Μιχαλόπουλου] στὸ τεύχος: Τὸ Ἀθήνησι Παγεπιστήμιον. Ἡ ἑκατονταετηρεὶς τοῦ Βύρωνος 1824—1924. University of Athens. The centenary of Lord Byron's death, σελ. 37, 39, 41. Ξανατ. στοὺς ἀριθ. 32 καὶ 88.
- 3298.— Il canto dei profugi. [Τὸ τραγοῦδι τῶν προσφύγων], ἰταλικὴ μετάφρ. Aurelio Palmieri, στὸ ἄρθρον του « Costis Palamas e la sua poesia », περ. Lo Spettatore Italiano, Ρώμης, Αὐγ. 1924. Ξανατ. στὸ περ. La Semaine Egyptienne, Καίρου, 15 Ἀπρ. 1930.
- 3299.— Das unwandelbare Leben. [Τὸ τελευταῖο σονέτο ἀπὸ τὴν « Πατρίδες »], γερμανικὴ μετάφρ. Carl Enders, ἐφ. Berliner Tageblatt, Βερολίνου, 25 Δεκ. 1924. Ξανατ. στὸ περ. La Semaine Egyptienne, Καίρου, 15 Ἀπρ. 1930, σελ. 62.
- 3300.— Les douze paroles du Tzigane. Parole IX. Le violon. [Λόγος ἑνατος. Τὸ Βιολί. Ἀπὸ τὸ « Δωδεκάλογο τοῦ Γύφτου »], γαλλικὴ μετάφρ. E. Clément, περ. L'Acropole, Παρισιού, Ἰαν.—Μάρτ. 1925, σελ. 25—30. Ξανατ. στὸν ἀριθ. 93.
- 3301.— Le Grand Rêve. [Τὸ μέγα ὄνειρο], γαλλικὴ μετάφρ. Louis Roussel, περ. Les Annales, Παρισιού, 8 Φεβρ. 1925. Ξανατ. στὸ περ. Libre, Μονπελλιέ, 7 Μαΐου 1925, σελ. 243.
- 3302.— Hymne aux Yeux. [Στὰ μάτια ὕμνος], γαλλικὴ μετάφρ. Jean Michel, περ. Les Annales, Παρισιού, 21 Φεβρ. 1926, σελ. 205. Ξανατ. στὸ περ. La Semaine Egyptienne, 15 Ἀπρ. 1930, σελ. 22 καὶ στὸν ἀριθ. 3319.
- 3303.— From « Iambes and Anapaests ». [Οἱ ἀριθ. 3, 23, 39 ἀπὸ τοὺς Ἰαμβοὺς καὶ Ἀνάπαιστους]. From « A Hundred Voices ». [Οἱ ἀριθ. 27, 37, 70, 74 ἀπὸ τὴν « Ἐκατὸ Φωνές »]. From « The Twelve Lays of the Gipsy ». [« Γύφτισσες ἤρθανε ντυμένες... » ἀπὸ τὸ Δωδεκάλογο]. Evening Fire. [Βραδινὴ Φωτιά]. I love thee. [« Σ' ἀγαπῶ μὲ τὴ γλῶσσα... » ἀπὸ τὰ Παράκαιρα], ἀγγλικὴ μετάφρ. T. P. Stephanides καὶ G. C. Katsimbalis, στὸ βιβλίον: Modern Greek Poems, London 1926, σελ. 21—27.
- 3304.— Le mort. [Ὁ νεκρός], γαλλικὴ μετάφρ. L. Roussel, περ. Νέα Ζωή, Ἀλεξ/δρείας, Τόμ. XIII, Ἀπρ. 1926, σελ. 46—47.
- 3305.— Parlerò?... [Νὰ μιλήσω;...], ἰταλικὴ μετάφρ. Aurelio Palmieri, στὸ ἄρθρον του: Cronaca culturale dell'Ellenismo, περ. L'Europa Orientale, Ρώμης, Χρ. 6, 30 Ἀπρ. 1926, σελ. 230—231.
- 3306.— Le Tombeau. [Ἀπόσπασμα ἀπὸ τὸν Τάφος], γαλλικὴ μετάφρ. Jean Michel, ἐφ. Le Figaro, Παρισιού, 22 Μαΐου 1926. Ξανατ. στὸν ἀριθ. 3319.
- 3307.— Parler? [Νὰ μιλήσω;]. Mes joies, vers... [Χαρὲς μου στίχοι...]. Autour le noir... [Γύρω ἢ μαυρίλα...], ἀπὸ τὴν συλλογὴ « Οἱ πεντασούλλαβοι », γαλλικὴ μετάφρ. Louis Roussel, περ. Libre, Μονπελλιέ, Ἰούν.—Ἰούλ. 1926, σελ. 349.
- 3308.— Ein Erlebnis. [Ραψωδία]. Die Stadt, in der man nicht stirbt. [Ἡ ὄρα ποῦ δὲν πεθαίνει]. Welt und Dichter. [Ἀνεξακριβωτο]. Der Klausner. [Βραδινὴ Φωτιά]. Nelkenflor. [Γαρούφαλα]. Ringe. [Τὰ Δαχτυλίδια]. Wer wei, wie's auf den Sternen... [Ποιός

- ξέρει στ' ἄλλα τ' ἄστρα]. An den «Hundert Stimmen». [Ἐκ τῆς «Ἐκατὸ Φωνές» οἱ ἀριθ. 48, 70, 80, 82]. Zum Sturm. [Ἐμπρός!]. An das Griechentum. [Ἀπὸ τὸ Δωδεκάλογο τοῦ Γύφτου, Λόγος ἕκτος. «Ἐρμη, σκλάβοι πικρὴ Ρωμιοσύνη... κάμε τη στάχτη»], γερμανικὴ μετάφρ. Karl Dieterich, στὸ βιβλίο του: Neugriechische Lyriker, H. Hessel, Verlag, Leipzig 1928, σελ. 39—46. Ξανατ. στὸ περ. La Semaine Egyptienne, 15 Ἀπρ. 1930, σελ. 58—62.
- 3309.— Zwei Augen. [Δυὸ μάτια], γερμανικὴ μετάφρ. Marie Björkman-Shlikau, ἐφ. Nachrichten für das Fürstentum Lübeck, 30 Μαρτ. 1928. Ξανατ. στὸ περ. La Semaine Egyptienne, Καίρου, 15 Ἀπρ. 1930.
- 3310.— Die Sonne sinkt. [Βασιλεύει ὁ ἥλιος], γερμανικὴ μετάφρ. Marie Björkman-Shlikau, ἐφ. Nachrichten für das Fürstentum Lübeck, 30 Μαρτ. 1928. Ξανατ. στὸ περ. La Semaine Egyptienne, Καίρου, 15 Ἀπρ. 1930.
- 3311.— A la paix... Hymne revé. [Ὀνειρευμένος Ὕμνος], γαλλικὴ μετάφρ. Frank Choisy, ἐφ. Le Messenger d'Athènes, 8 Ὀκτ. 1929.
- 3312.— Orient [Ἀνατολή]. [Οἱ ἀριθ. 7, 8, 22, 39 ἀπὸ τοὺς Ἰαμβοὺς καὶ Ἀνάπαιστους], γαλλικὴ μετάφραση Octave Merlier, περ. Revue de l'Enseignement Français hors de France, Paris, Decembre—Janvier 1930, σελ. 1—4.
- 3313.— Le Tombeau. [Ἀποσπάσματα ἀπὸ τὸν Τάφο]. Orient. [Ἀνατολή]. Feu Vespéral. [Βραδινὴ Φωτιά]. Le Satyre ou la Chanson nue. [Ὁ Σάτυρος ἢ τὸ Γυμνὸ τραγοῦδι]. Patries. [Τὸ τελευταῖο σονέτο ἀπὸ τῆς «Πατρίδες»]. Au corps humain. [Στὸ κορμὶ δόξα]. Iambes καὶ Anapestes. [Οἱ ἀριθ. 2, 29, 36, 37 ἀπὸ τοὺς Ἰαμβοὺς καὶ Ἀνάπαιστους], γαλλικὴ μετάφρ. Pierre Baudry, περ. La Semaine Egyptienne, Καίρου, 15 Ἀπρ. 1930. Ξανατ. ὅλα στοὺς ἀριθ. 91 καὶ 92 ἐκτὸς ἀπὸ τοὺς ἀριθ. 29, 36, 37 ἀπὸ τοὺς Ἰαμβοὺς καὶ Ἀνάπαιστους.
- 3314.— Iambes et Anapestes. [Οἱ ἀριθ. 3, 9, 10, 23 ἀπὸ τοὺς Ἰαμβοὺς καὶ Ἀνάπαιστους], γαλλικὴ μετάφρ. Octave Merlier, περ. La Semaine Egyptienne, Καίρου, 15 Ἀπρ. 1930.
- 3315.— Universelle Paix! [Ὀνειρευμένος Ὕμνος], γαλλικὴ μετάφρ. E. Athanassiades, περ. La Semaine Egyptienne, Καίρου, 15 Ἀπρ. 1930.
- 3316.— An den «Hundert Stimmen». [Οἱ ἀριθ. 12, 14, 22, 27, 94 ἀπὸ τῆς «Ἐκατὸ Φωνές»], γερμανικὴ μετάφρ. Karl Dieterich, περ. La Semaine Egyptienne, Καίρου, 15 Ἀπρ. 1930.
- 3317.— Wohin gehst du? [Ποῦ πᾶς;] Miranda. [Μιράντια]. Die Pappeln. [Οἱ Λεύκες], γερμανικὴ μετάφρ. Marie Björkman-Shlikau, περ. La Semaine Egyptienne, Καίρου, 15 Ἀπρ. 1930.
- 3318.— [Ποιήματα], οὐγγρικὴ μετάφρ. Horváth Endre, στὴ μελέτη του Kosztisz Palamász, as újgödög Költő, A «Debreceni Szemle» 1930, Májusi Számában. Ξανατ. στὸ περ. La Semaine Egyptienne, Καίρου, 15 Νοεμ. 1930, σελ. 12.
- 3319.— La Tombe. [Ἀποσπάσμα ἀπὸ τὸν Τάφο]. Hymne aux yeux. [Στὰ μάτια ὕμνος]. Orient. [Ἀνατολή]. Yeux de femme. [Οἱ ἀριθ. 3 καὶ 4 ἀπὸ τοὺς Ἰαμβοὺς καὶ Ἀνάπαιστους]. Le Satyre ou la Chanson Nue. [Ὁ Σάτυρος ἢ τὸ Γυμνὸ τραγοῦδι], γαλλικὴ μετάφρ. Jean Michel, στὸ βιβλίο του: Anthologie des Poètes Néo-Grecs (1886—1929), Paris, A. Mesein, Éditeur, 1930, σελ. 34—55.
- 3320.— Le Cycle des Quatrains. [Οἱ ἀριθ. 10, 23, 32, 47, 65, 71, 75, 86 καὶ ἀποσπάσματα ἀπὸ τὸν Κύκλο τῶν Τετραστιχῶν], γαλλικὴ μετάφρ. L. Roussel, περ. Libre, Μονπελλιέ, Ἀπρ.—Μάης, 1930, σελ. 714—716.
- 3321.— Himna Vekona. [Ὁ Ὕμνος τῶν Αἰώνων], σερβικὴ μετάφρ. P. J[eftitch], περ. Nova Evropa, Zagreb, 16 Μαΐου 1930.
- 3322.— [Ἀποσπάσματα ἀπὸ τὴ Φοινικιά], ἀγγλικὴ μετάφρ. T. P. Stephanides καὶ G. C. Katsimbalis, στὸ βιβλίο: Leandros Palamas, A Study of the Palm - Tree of Kostas Palamas, Printing Office «Hestia», Athens, 1931.
- 3323.— Inviato al poeta I. Mavilis. [Σταλμένο τοῦ ποιητῆ Ι. Μαβίλη], ἰταλικὴ μετάφρ. Teodoro Briccios, περ. Ἴόνιος Ἀνθολογία, Ἔτος Ε', Αὐγουστος 1931, σελ. 108.
- 3324.— [Ἀπὸ τὸ Δωδεκάλογο τοῦ Γύφτου, Λόγος Δέκατος. «Μοῦ μιλήσαν οἱ Θεοὶ... τὸ βιολί σου»], γερμανικὴ μετάφρ. Anton. D. Sofiano, περ. Davoser Revue, Ὀκτ. 1931.
- 3325.— [Ἡ φωνή], γαλλικὴ μετάφρ. L. Roussel, περ. Libre, Μονπελλιέ, Δεκ. 1931—Ἰαν. 1932, σελ. 382.
- 3326.— Le Tombeau d'un Mage. [Ὁ Τάφος ἑνὸς Μάγου], γαλλικὴ μετάφρ. L. Roussel, περ. La Revue des Pays d'Occ, Avignon, Μάρτ. 1932, σελ. 168—172.
- 3327.— [Τὸ 72 ἀπὸ τὰ Δεκατετράστιχα], γαλλικὴ μετάφρ. L. Roussel, περ. Libre, Μονπελλιέ, Ὀκτ.—Νοέμ. 1932, σελ. 959.

- 3328.— *To Romain Rolland*. [Ρωμαίν Ρολλάν], αγγλική μετάφρ., περ. *India and the World*, Καλκούττας, Τόμ. II, Φεβρ. 1933, σελ. 29.
- 3329.— *Mystic Union*. [Οι τελευταίοι 27 στίχοι από τον «Ερχομό» του Δωδεκάλογου του Γύφτου] αγγλική μετάφρ., περ. *India and the World*, Καλκούττας, Τόμ. II, Μάιος 1933, σ. 113.
- 3330.— *Ni très purs, ni chercheurs*. [Ο αριθ. 75 από τις Νύχτες του Φήμιου], γαλλική μετάφρ. D. Astériotis. [Philéas Lebesgue], περ. *Mercur de France*, Παρισιού, Τόμ. 262, 15 Σεπτ. 1935, σελ. 641.
- 3331.— *Les Nuits de Rhempus*. [Οι αριθ. 4, 14, 19, 22, 98, 105, 109, 136, 261, από τις Νύχτες του Φήμιου], γαλλική μετάφρ. L. Roussel, περ. *Libre*, 'Οκτ. - Νοεμ. 1935, σελ. 1246-1247.
- 3332.— *Les Yeux de mon Ame*. [Στά βάθη της ψυχής μου]. *Hymne à la vie*. [Ύμνος της ζωής]. *Hymne à la Santé*. [Ύμνος της Υγείας]. *Au corps humain*. [Στό κορμί δόξα]. *Le Satyre ou la chanson nue*. [Ο Σάτυρος ή το γυμνό τραγούδι]. *Hymne aux yeux*. [Στά μάτια θμνος]. *Hymne à la Terre*. [Ύμνος της Γης]. *Instants et Rimes*. [Οι αριθ. 3, 5, 9, 10, 19 από τις «Στιγμές και Ρίμες»]. *Exercices Satiriques*. [Οι αριθ. 12 από την α' σειρά και 10 και 17 από τη β' σειρά των Σατιρικών Γυμνασμάτων]. *Iambes et Anapestes*. [Οι αριθ. 7, 8, 36, 37, 38 από τους Ίαμβους και Ανάπαιστους]. *Mon Dieu*. [Ο Θεός μου]. *Soleil le père*. [Το ήλιογέννητο]. *Hymne Orphique*. [Όρφικός Ύμνος]. *La Vierge au Purgatoire*. [Η Παναγιά στην Κόλαση]. *Gloire à l'esprit*. [Στό πνεύμα δόξα]. *Les Cent Voix*. [Οι αριθ. 12, 31, 51, 92, 100 και αποσπάσματα από τις Έκατό Φωνές]. *Notre maison*. [Το σπίτι μας]. *Cassiané*. [Κασσιανή]. *Thomas*. [Θωμάς]. *Les lys d'automne*. [Τά κρίνα του φθινόπωρου]. *Aujourd'hui les fleurs...* [Σήμερα τά λούλουδα]. *Le Tombeau*. [Αποσπ. από τον Τάφο]. *Hymne Pathétique*. [Παθητικός Ύμνος]. *Le Cygne à Léda*. [Ο κύκνος στη Λήδα]. *Le dodécalogue du Tzigane*. [Αποσπάσματα από το Δωδεκάλογο]. *Nous le travailleurs*. [Εμείς οί εργατές]. *Le cycle des quatrains*. [Οι αριθ. 113, 117, 118 από τον Κύκλο των Τετράστιχων]. *Roétique*. [Ποιητική]. *Sully Prudhomme*. *Le centenaire de Victor Hugo*. [Τά εκατόχρονα του Ούγκώ]. *Romain Rolland*, γαλλική μετάφρ. B. Récatas, στο βιβλίο του: *L'Hymen Libérateur de Costis Palamas*, Les Éditions Rieder, Paris 1935.
- 3333.— *Orient*. [Ανατολή], γαλλική μετάφρ. Guy Létard—Morlighem, περ. *L'Hellénisme Contemporain*, Χρ. 1, Νοέμ. 1935, σελ. 43—44.
- 3334.— *Poèmes inédits*. [Οι αριθ. 9 και 19 από τη σειρά «Στιγμές και Ρίμες» των Δειλών και Σκληρών στίχων], γαλλική μετάφρ. E Clément, περ. *L'Hellénisme Contemporain*, Χρ. 1, Νοέμ. 1935, σελ. 44—45.
- 3335.— *Confédération Balkanique*. [Ο αριθ. 20 από τη σειρά «Στή χώρα που άρματώθηκε»], γαλλική μετάφρ. Théodore Grivas, στο βιβλίο του Ch. Xanthopoulos—Palamas: *L'idée de paix dans l'œuvre de Costis Palamas*, Athènes, 1936, σελ. 22—24.
- 3336.— *La prière de l'arbre*. [Η παράκληση του δέντρου], γαλλική μετάφρ. E. Clément, περ. *L'Hellénisme Contemporain*, Χρ. 1, Φεβρ. 1936, σελ. 319—321.
- 3337.— *Iambes et Anapestes*. [Οι αριθ. 1, 4, 9 από τους Ίαμβους και Ανάπαιστους], γαλλική μετάφρ. Octave Merlier, περ. *Ελληνίς*, Έτος 16, Άπρ. 1936, σελ. 82.
- 3338.— *Le Mani*. *La statua di carne*. [Δυό κομμάτια από τον Τάφο], ιταλική μετάφρ. Rosalia Giudice, περ. *Olimpo*, Θεσ/νίκης, Χρ. 1, Ιούν. 1936, σελ. 23—27.
- 3339.— *Hymne passionné*. [Παθητικός Ύμνος], γαλλική μετάφρ. E. Clément, περ. *Eurydice*, Παρισιού, Ιούλ.—Αύγ. 1936, σελ. 1—3.
- 3340.— *L'Exilée*. [Η Ξενητεμένη], γαλλική μετάφρ. Octave Merlier, περ. *Les Balkans*, Σεπτ. 1936, σελ. 65—69. Ξανατ. στο περ. *L'Hellénisme Contemporain*, Χρ. 2, Μάρτ. 1937, σελ. 361—365.
- 3341.— [Ποιήματα], δανική μετάφρ. Frederik Roulsen, στον πρόλογο του αριθ. 98.
- 3342.— *Travailleur*. [Απόσπασμα από το «Δουλευτή» του Δωδεκάλογου], γαλλική μετάφρ. H. Pernot, περ. *L'Hellénisme Contemporain*, Χρ. 2, Ιούλ.—Αύγ. 1937, σελ. 700—703. Ξανατ. από τον αριθ. 3294.
- 3343.— *Amertume*. [Μιά πίκρα]. *Le Tombeau*. [Αποσπάσματα από τον Τάφο]. *Les Cent Voix*. [Ο αριθ. 17 από τις Έκατό Φωνές]. *Exercices Satiriques*. [Ο αριθ. 6 από τη β' σειρά των Σατιρικών Γυμνασμάτων], και διάφορα αποσπάσματα, γαλλική μετάφρ. Hellé Lambridis, στη μελέτη της: *La poésie grecque des cinquante dernières années*, περ. *Revue internationale des études Balkaniques*, Βελιγραδίου, Χρ. 3, Τόμ. 1, 1937.
- 3344.— *Poèmes*. [Τραγούδια άγέννητα... Τά κρίνα του φθινόπωρου], γαλλική μετάφρ. Clés Arapidès, περ. *L'Hellénisme Contemporain*, Χρ. 3, Ιούν. 1938, σελ. 25—26.
- 3345.— *Éteinte la cheminée*. [Σβυσμένο τὸ τζάκι], γαλλική μετάφρ. Cléo Arapidès, περ. *L'Hel*

- lenisme Contemporain, Χρ. 3, 'Ιουλ. 1938, σελ. 97.
- 3346.— Les cent voix de la lyre. [Οἱ ἀριθ. 7, 8, 9 ἀπὸ τὶς Ἑκατὸ Φωνές], γαλλικὴ μετάφρ. Marika Maccioni, περ. L'Hellénisme Contemporain, Χρ. 3, 'Οκτ. 1938, σελ. 273.
- 3347.— Ma maison. [Τὸ σπίτι μου], γαλλικὴ μετάφρ. Dimitri Yannoukakis, περ. L'Hellénisme Contemporain, Χρ. 3, Γεν. 1939, σελ. 508-509.
- 3348.— Stances. [Οἱ ἀριθ. 11, 27, 46 ἀπὸ τὶς Ἑκατὸ Φωνές καὶ τὸ τέλος τοῦ ἐπιλόγου τῆς Ἀσάλευτης Ζωῆς], γαλλικὴ μετάφρ. κυρίας Ε. Zifas, περ. L'Hellénisme Contemporain, Χρ. 4, 'Οκτ. 1939, σελ. 17-18.
- 3349.— Oriente. [Ἀνατολή], ἰταλικὴ μετάφρ. Massimo Spiritini, στὸ βιβλίον του: Poeti del Mondo, ἐκδ. Garzanti, <Milano 1939>, σελ. 427-428.
- 3350.— Duh al Eladei. [Τὸ σονέτο 8 ἀπὸ τὶς Πατρίδες]. Tiganca. [Τρεῖς στροφές ἀπὸ τὴν «Ἀγάπη» τοῦ Δωδεκάλογου τοῦ Γύφτου]. Cantecul nebunului. [Τὸ τραγούδι τοῦ τρελοῦ]. Viersurle n patria mea... [Οἱ στίχοι στὴν πατρίδα μου]. Proocire. [Τὸ τέλος τοῦ «Προφητικῶ» ἀπὸ τὸ στίχο «Καὶ θάρσῃ μιά μέρα... τὰ μεγάλα»]. Fragment din «Fluierul Imparatului». [Ἀπόσπασμα ἀπὸ τὴ Φλογέρα τοῦ Βασιλιά], ρουμανικὴ μετάφρ. St. Bezdechi, στὸ βιβλίον του: Antologia Poeziei Grecesti 1800-1930, Cluj (Ρουμανίας), 1939, σελ. 55-65.
- 3351.— Il morto. [Ὁ νεκρός], ἰταλικὴ μετάφρ. Bruno Lavagnini, περ. Ateneo Veneto, Φώμας, Τόμ. 128, Νοέμ. - Δεκ. 1941, σελ. 492.
- 3352.— *Le satyre ou la chanson nue. [Ὁ σάτυρος ἢ τὸ γυμνὸ τραγούδι], γαλλικὴ μετάφρ. G. Katsimbalis καὶ R. Levesque, περ. Les Cahiers du Sud, Μασσαλίας, 'Οκτ. 1943.

2. Διηγήματα.

- 3353.— Magdalene. [Μαγδαληνή], γερμανικὴ μετάφρ. Aug. Boltz στὸ φιλολογικὸ παράρτημα τῆς «Ἐφημερίδος τῆς Φραγκφούρτης», Ἀπρίλ. 1886. Ξανατ. στὸ βιβλίον: Hellenische Erzählungen, Halle a. d. G., Druckt und Verlag von Otto Hendel, 1887, σελ. 77-78.
- 3354.— *Der Tod des Pallikaren. [Θάνατος Παλληκαριοῦ], γερμανικὴ μετάφρ. Karl Dieterich, περ. Aus fremden zungen, Στουτγάρτης καὶ Λειψίας, 1897. Κοίτα σχετικὰ: Ὁ Κόσμος, ἐφ. Ἐστία, 21 Σεπτ. 1897. Ξανατ. στὸν ἀριθ. 2357.
- 3355.— La mort du Pallikare. [Θάνατος Παλληκαριοῦ], γαλλικὴ μετάφρ. Jean d'Argos, ἐφ. Le Monde Hellénique, 3 Ἰουν.— 8 Ἰουλ. 1907. Ξανατ. στὸν ἀριθ. 81 καὶ στὸ περ. La Semaine Egyptienne, Καίρου, 15 Ἀπρ. 1930.
- 3356.— La mort du Pallikare. [Θάνατος Παλληκαριοῦ], γαλλικὴ μετάφρ. Eugène Clément, ἐφ. Le Figaro, Παρισίου, 6-11 Αὐγ. 1907. Ξανατ. στὸν ἀριθ. 86.
- 3357.— * Der Tod des Pallikaren. [Θάνατος Παλληκαριοῦ], γερμανικὴ μετάφρ. Karl Dieterich σ' ἓναν τόμο μαζὶ μὲ ἄλλα ἑλληνικά, ρουμανικά καὶ σερβικά διηγήματα μὲ τίτλο: «Ἀπὸ τὴ Βαλκανικὴ Χερσόνησο». Κοίτα περ. Ὁ Νουμάς, «Ὅ,τι θέλετε», 21 τοῦ Ὀκτ. 1907, ἀριθ. 266, καὶ ἐφ. Ἐστία, Ὁ Κόσμος, 5 Νοεμ. 1907. Ξανατ. ἀπὸ τὸν ἀριθ. 3354.
- 3358.— * L'ange de cire. [Ὁ κερένιος ἄγγελος], γαλλικὴ μετάφρ. Th. L. Amiros, ἐφ. Le Monde Hellénique, 1908, ἀριθ. 106.
- 3359.— La mort du Pallikare. [Θάνατος Παλληκαριοῦ — ἀπόσπασμα]. γαλλικὴ μετάφρ. E. Clément, περ. Graecia, Παρισίου, Χρ. Α', 15 Ἰαν. 1911, σελ. 205-208.
- 3360.— * [Θάνατος Παλληκαριοῦ], γερμανικὴ μετάφρ. Σράδερ, ἐφ. Ὁσμάνιερ Λούδ, Κων/πόλεως, Ἰουλ. 1913. Κοίτα σχετικὰ: Ὁ Κόσμος, ἐφ. Ἐστία, 8 Ἰουλ. 1913.
- 3361.— A man's death. [Θάνατος Παλληκαριοῦ], ἀγγλικὴ μετάφρ. Aristides Phoutrides, στὸ βιβλίον: Modern Greek Stories, Translated by Demetra Vaka and Aristides Phoutrides, New York, Duffield and Company, 1920, σελ. 171-218. Ξανατ. στὸν ἀριθ. 96.
- 3362.— L'ange de cire. [Ὁ κερένιος ἄγγελος], γαλλικὴ μετάφρ. Athina J. Pappa, περ. La Semaine Egyptienne, Καίρου, 15 Μαΐου 1929. Ξανατ. στὸ περ. L'Hellénisme Contemporain, Χρ. 3, Γεν. 1939, σελ. 510-511.
- 3363.— Amour. [Ἀγάπη], γαλλικὴ μετάφρ. Athina J. Pappa, περ. La Semaine Egyptienne, Καίρου, 15 Ἀπρ. 1930. Ξανατ. στὸ περ. L'Hellénisme Contemporain, Χρ. 4, Γεν. 1940, σελ. 120-125.
- 3364.— Les yeux de Kounala. [Τὰ μάτια τοῦ Κουνάλα], γαλλικὴ μετάφρ. Marika Macri, ἐφ. Le Petit Athénien, 2 Ἰουν. 1933.
- 3365.— Palikarova Smrt. [Θάνατος Παλληκαριοῦ], σερβικὴ μετάφρ. Josipa Steinkus, περ. 1933

- Najljepših Novela, [Τὰ χίλια καλύτερα διηγήματα], ἀριθ. 55—57, Zagreb, [1933], σελ. 5—40.
- 3366.— Les yeux de Kounala. [Τὰ μάτια τοῦ Κουνάλα], γαλλικὴ μετάφρ. [Henriette Avatanghelos], περ. L'Hellénisme Contemporain, Χρ. 1, Μάρτ. 1936, σελ. 419—421.
- 3367.— Morte di Pallicari. [Θάνατος Παλληκαριῶ], ἰταλικὴ μετάφρ. Paolo Lecaldano, περ. Tempo, Ρώμης, Χρ. 4, Μάιος 1940 καὶ συνέχεια.
3. Μελέτες, ἄρθρα, σημειώματα κλπ.
- 3368.— [Τὸ τραγούδι τοῦ Ρενάν], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 1052, στὸ βιβλίο: Le livre d'Or de Renan, Paris, Maison d'éditions scientifiques, littéraires et artistiques, A. Joannin et Cie, 24 rue de Condé <MCMIII>, σελ. 181.
- 3369.— Une lettre de M. Kosti Palamas. [γράμμα γιὰ τὸν Ἴψεν], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 1085, ἐφ. Le Monde Hellénique, 8 Ἰουλ. 1906.
- 3370.— Un songe de Noel. [Χριστουγεννιάτικο ὄνειρο], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 1096, ἐφ. Le Monde Hellénique, 24 Δεκ. 1906.
- 3371.— * [Γράμμα σχετικὰ μὲ τὴν ἀπόφασή του ν' ἀποτραβηχθεῖ ἀπὸ τὴ δημοσιότητα], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 1129, ἐφ. Le Monde Hellénique, Μάρτ. 1909.
- 3372.— Tolstoï. [Τολστόης], γαλλικὴ μετάφρ. E. Clément τοῦ ἀριθ. 1161, περ. Graecia, Παρισίου, Χρ. Α', 15 Ἰαν. 1911, σελ. 195—197.
- 3373.— Alexandre Paradiamandis [σύντομο σημείωμα], περ. Graecia, Παρισίου, Χρ. Β', Σειρά 2, 15 Νοεμ. 1911, σελ. 499.
- 3374.— L'hellenisme de Mistral [γράμμα στὸν Μιστράλ], περ. Graecia, Παρισίου, Χρ. Δ', Σειρά 3, 1 Μαρτ. 1913, στὸ παράρτημα Graecia - Journal, σελ. 106.
- 3375.— Un peintre des humbles. Al. Paradiamandi, γαλλικὴ μετάφρ. Jean Dargos τῶν ἀριθ. 960 καὶ 1167 συγχωνευμένων καὶ συμπληρωμένων εἰδικὰ γιὰ τὴν περίστασι, περ. Graecia, Παρισίου, Χρ. Ε', Σειρά 4, 1 Ἰουν. 1913, σελ. 65—72. Ξανατ. στὸν ἀριθ. 94, στὴν ἐφ. Le Messager d'Athènes, 6, 7 Ὀκτ. 1933 καὶ στὸ περ. La Semaine Egyptienne, Καΐρου, 31 Ὀκτ. 1933, σελ. 4—7.
- 3376.— Laurent Mavili. [Λορέντζος Μαβίλλης], γαλλικὴ μετάφρ. Pauline Brevet τοῦ ἀριθ. 1198, ἐφ. L'Echo d'Athènes, 7/11, Δεκ. 1913.
- 3377.— Les buts de la guerre et le rôle de la Grèce [ἀπόκριση σ' ἐρευνα τῆς] ἐφ. Le Drapeau, 1/14, Ἰουλ. 1917.
- 3378.— A quoi une histoire de notre littérature nous servirait, περ. La Revue de Grèce, Χρ. Α', Σεπτ. 1918, σελ. 108—112.
- 3379.— * Lamartine, περ. L'Acropole, Παρισίου, Δεκ. 1920. [Πολυσέλιδο ἄρθρο ἀνεξακριβώτο].
- 3380.— Anatole France, γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 55 στὸ ἴδιο τεύχος.
- 3381.— Pour le lecteur français quelques fraguements de la préface de C. Palamas, στὸ βιβλίο τοῦ Aléco Matsas <Le Vieux Jardin>, Athènes 1925, σελ. XV—XVI. Μετάφρ. ἀποσπασμάτων τοῦ ἀριθ. 2884.
- 3382.— Victor Hugo et la Grèce. [Ὁ Βίκτωρ Οὐγκὼ καὶ ἡ Ἑλλάς], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 59, ἐφ. Le Messager d'Athènes, 18, 19, 21, 22 Νοεμ. 1927.
- 3383.— Costis Palamas sur le Sionisme [γράμμα], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 2961, ἐφ. Le Jeune Juif, Θεσ/νίκης, 1 Ἰαν. 1928.
- 3384.— La Lyre et l'Épée. [Τὸ Σπαθὶ καὶ ἡ Λύρα], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 2971, ἐφ. Le Messager d'Athènes, 26 Μαρτ. 1928.
- 3385.— Les théories de Taine en Grèce. [Ὁ Ταιν εἰς τὴν Ἑλλάδα], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 2972, ἐφ. Le Messager d'Athènes, 6, 7 Ἰουν. 1928.
- 3386.— Quelques figures de la République des Lettres grecques, ἐφ. Le Figaro en Grèce, Παρισίου, 10 Φεβρ. 1929.
- 3387.— L'œuvre Delphique de M. Skélianos. Le rapport de l'Académie, γαλλικὴ μετάφρ. 2982 τοῦ ἀριθ. 2982, ἐφ. Le Messager d'Athènes, 27 Μαΐου 1929.
- 3388.— Les quatre-vingts ans de M. G. Hadzidakis. [Λόγος στὸν ἐορτασμὸ τῆς ὀγδοηνταετηρίδος τοῦ Γ. Χατζιδάκη], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 2988, ἐφ. Le Messager d'Athènes, 2 Μαρτ. 1929.
- 3389.— Une reception à l'Université. [Προσφώνηση στὴ δεξίωση τῶν μελῶν τοῦ ΚΖ' Συνοδίου τοῦ ἐπίου τῆς Εἰρήνης], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 2989, ἐφ. Le Messager d'Athènes,

10, 11, 'Οκτ. 1929.

- 3390.— Alexandre Moraïtidis. [Ἀλέξανδρος Μωραϊτίδης], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 2990, ἐφ. Le Messenger d'Athènes, 2 Νοεμ. 1929.
- 3391.— Les Academies et les poètes. [Προεδρικός λόγος στὴν Ἀκαδημία Ἀθηνῶν], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 3021, ἐφ. Le Messenger d'Athènes, 13 Ἰαν. 1930.
- 3392.— La Seance solennelle à l'Académie d'Athènes. Le discours du président. [Πανηγυρικός εἰς τὴν ἐκατονταετηρίδα τῆς Ἐθνικῆς Παλιγγενεσίας], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 3025, ἐφ. Le Messenger d'Athènes, 26 Μαρτ. 1930.
- 3393.— La poésie néo-grecque au congrès d'études Byzantines [γράμμα], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 3006, ἐφ. Le Messenger d'Athènes, 20 Ὀκτ. 1930.
- 3394.— Les immortels de 1930. [Οἱ ἀθάνατοι τοῦ 1930], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 3028, ἐφ. Le Messenger d'Athènes, 27 Δεκ. 1930.
- 3395.— Πρόλογος [ἀποσπασμα τοῦ ἀριθ. 2986] στὸ βιβλίον: Costis Palamas, Le Tombeau. Traduction rythmée et assonancée par Pierre Baudry. Athènes. Librairie Kauffmann. 28 rue du Stade. Paris. Société d'édition «Les Belles Lettres», 95 Boulevard Raspail [1930], σελ. 3-5.
- 3396.— Πρόλογος στὸ βιβλίον τοῦ Rodolphe Krauss «Medaillons Athéniens». Société d'Édition Polytechnique, S. A. Athènes 1930, σελ. 3-9.
- 3397.— L'hommage de l'Europe à Mistral. [Ἀπόκριση σ' ἔρευνα τοῦ] περ. Comœdia, Παρισίου, 7 Ἰαν. 1931. Γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 68.
- 3398.— Enquête Internationale sur le Populisme. [Ἀπόκριση σ' ἔρευνα τοῦ] περ. Grande Revue, Παρισίου, Φεβρ. 1931, σελ. 606—609.
- 3399.— Georges Pratsica: Lettre d'Athènes. Une heure avec M. Costis Palamas. [Συνέντευξη], περ. La Semaine Egyptienne, Καΐρου, 15 Ὀκτ. 1931.
- 3400.— The Poet's corner. [Ἡ Γωνιά τοῦ Ποιητῆ], ἀγγλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 8053, στὸ βιβλίον: The Golden Book of Tagore. A homage to Rabindranath Tagore from India and the World, in celebration of his seventieth birthday. Edited by Ramananda Chatterjee. Published by the Golden Book Committee. Calcutta 1931, στή σελ. 15.
- 3401.— Πρόλογος στὸ βιβλίον τῆς Myrtille «Son ame Grecque, Athènes [1932], σελ. 7-11.
- 3402.— Souvenirs de Palamas sur Moréas, γαλλικὴ μετάφρ. ἀποσπασμάτων τοῦ ἀριθ. 1153, στὸ βιβλίον τοῦ C. Kerofilas «Moréas en Grèce» 1932, σελ. 47—50.
- 3403.— Goethe en Grèce. [Ὁ Γκαίτε στὴν Ἑλλάδα], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 61, περ. Europe, Παρισίου, 15 Ἀπρ. 1932. Σαναι. στὴν ἐφ. Le Messenger d'Athènes, 25, 26, 27 Μαΐου 1932.
- 3404.— Goethe et la poésie. [Ὁ Γκαίτε καὶ ἡ ποίησις], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 3084, ἐφ. Le Messenger d'Athènes, 6, 7, 12 Σεπτ. 1932.
- 3405.— Πρόλογος στὸ βιβλίον τῆς Jeanette Loverdo «Images» Athènes, Imprimerie «Hestia», 1933, σελ. 11-13.
- 3406.— Anna de Noailles. [Ἄννα Νοάιγιε], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 3107, ἐφ. Le Messenger d'Athènes, 1, 2, 3 Ἰουν. 1933.
- 3407.— Συνέντευξη μὲ τὸν C. C. γιὰ τὸ βραβεῖο Νόμπελ, ἐφ. Progrès, Θεσσαλονίκης, 7 Δεκ. 1934.
- 3408.— Pour honorer la mémoire d'Anna de Noailles [γράμμα], γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 3141, ἐφ. Le Messenger d'Athènes, 20 Ἀπρ. 1935.
- 3409.— Anna de Noailles, γαλλικὴ μετάφρ. τοῦ ἀριθ. 3144, ἐφ. Le Messenger d'Athènes, 22, 25, 27 Ἰουν. 1935.

Σημείωση. — Ἡ ἐργασία αὕτη χαρίζεται στὴν «Ἐπιτροπὴ γιὰ τὴν Ἐκδόσιν τῶν Ἀπάντων τοῦ Κωστῆ Παλαμά» γιὰ νὰ τὴ διευκολύνει καὶ καθοδηγήσει στὸ δύσκολο ἔργο της.

Ἐκτὸς ἀπὸ τὰ δημοσιεύματα ποὺ σημειώνονται ἐδῶ, θὰ ὑπάρχουν βέβαια καὶ ἄλλα ποὺ δὲν μπόρεσα ἐγὼ νὰ ανακαλύψω, ὄχι μόνο γιατί μοῦ ἦταν ἀδύνατο νὰ ἐρευνήσω διὰ τὰ ἐντυπα ἑβδομηθνητὰ ὀλόκληρων χρόνων ἀλλὰ καὶ γιατί πολλὰ ἀπὸ αὐτὰ δὲν ὑπάρχουν οὐ καμμιά γνωστὴ μου δημόσια ἢ ἰδιωτικὴ βιβλιοθήκη.

Ἀπὸ τ' ἀνυπόγραφα καὶ ψευδώνυμα δημοσιεύματα τοῦ Κωστῆ Παλαμά σημειῶνω ὅσα μπόρεσα νὰ ἐξακριβώσω ἀπὸ θετικὰς πηγὰς καὶ πληροφορίες.

Στὰ δημοσιεύματα ὅπου δὲ σημειώνεται ὑπογραφή σημαίνει πὼς ἔχουν δημοσιευτεῖ με τὸνομα τοῦ

ὅπου δὲν ἀναφέρεται τόπος ἐκδόσεως ὑπονοεῖται ἡ Ἀθήνα.

Μὲ ἀστερίσκο σημειώνονται ὅσα δὲν μπόρεσα νὰ ἐξακριβώσω ὁ ἴδιος.

Γ. Κ. ΚΑΤΣΙΜΠΑΛΗΣ